

Vrikshana se Mati Le
Emprunte leur sagesse aux arbres

Un bhajan du saint poète Surdas
Musique de Gurumayi Chidvilasananda

Refrain

वृक्षन से मति ले, मन तू वृक्षन से मति ले ॥

vr̥kṣana se mati le, mana tū vr̥kṣana se mati le ॥

Emprunte leur sagesse aux arbres ;
ô mon esprit, emprunte leur sagesse à ces reflets de Dieu.

Verset 1

काटे वाको क्रोध न करहीं, सिञ्चत न करहीं नेह ॥

kāṭe vāko krodha na karahī, siñcata na karahī neha ॥

Ils ne s'emportent pas contre ceux qui les abattent,
pas plus qu'ils n'aiment ceux qui leur donnent de l'eau.

Verset 2

धूप सहत अपने सिर ऊपर, और को छाँह करेत ॥

dhūpa sahata apane sira ūpara, aura ko chāha kareta ॥

Ils supportent la chaleur brulante du soleil sur leur tête
tout en offrant de l'ombre aux autres.

Verset 3

जो वाही को पथर चलावे, ताही को फल देत ॥

jo vāhī ko pathara calāve, tāhī ko phala deta ॥

Même à ceux qui leur jettent des pierres,
ils offrent leurs fruits.

Verset 4

धन्य-धन्य हे परउपकारी, वृथा मनुज की देह ॥

dhanya-dhanya he para-upakārī, vṛthā manuja kī deha ॥

La personne qui est bienfaisante comme eux est bénie ;
celle qui ne l'est pas gaspille sa naissance sous forme humaine.

Verset 5

सूरदास प्रभु कहँ लागि बरनौं, हरिजन की मति ले ॥

sūradāsa prabhu kahā lagi baranaū, harijana kī mati le ॥

Surdas dit : comment décrire la gloire de Dieu
qui se manifeste avec une telle splendeur dans la nature ?

Pour connaître Dieu, tu dois suivre la sagesse
des grands êtres, ceux qui sont absorbés en Dieu.

Chanté par l'ensemble musical de Gurudev Siddha Peeth

Introduction de Manasi Jain

Dans son *bhajan Vrikshana se Mati Le*, Surdas, saint poète du seizième siècle, nous conjure de chercher la sagesse dans l'exemple des arbres. Les enseignements puissants de ce *bhajan* sont magnifiquement soulignés par la mélodie composée en 2000 par Gurumayi Chidvilasananda, mélodie qui apaise et centre. Et maintenant, vous êtes conviés à apprendre ce *bhajan* et à vous y immerger dans le cadre de votre étude du Message de Gurumayi pour 2024 et de votre célébration de la *Félicité de l'Anniversaire*, le mois de l'anniversaire de Gurumayi.

Après avoir écouté ce *bhajan* juste quelques fois, je me suis retrouvée en train de le chanter continuellement, toute la journée. Un soir, pendant mon cours hebdomadaire de hatha yoga, j'avais plus de mal que d'habitude à trouver mon équilibre. Tout en ajustant ma posture, j'ai prêté attention au *bhajan* qui résonnait dans ma tête : les notes plus graves du refrain ont attiré ma conscience sur mes pieds et m'ont aidée à me sentir ancrée, tandis que les notes montantes des versets m'ont incitée à étirer davantage ma colonne vertébrale vers le haut. Je me suis sentie à la fois forte et souple. Dans un moment d'équilibre parfait, j'ai fermé les yeux et j'ai vu en pensée la forêt d'arbres majestueux représentée dans l'illustration du Message de Gurumayi pour 2024.

Surdas a écrit *Vrikshana se Mati Le* en braj bhasha, un dialecte du hindi qui était la langue vernaculaire communément parlée dans les régions du nord de l'Inde à son époque. Surdas était né aveugle et il a consacré sa vie à écrire de la poésie pour exprimer son immense amour pour Dieu. Dans ce *bhajan*, Surdas loue la sagesse et la générosité inhérentes aux arbres, qu'il qualifie de reflets de Dieu. Le saint dit que les arbres ne favorisent pas ceux qui prennent soin d'eux et ne se révoltent pas contre ceux qui les traitent avec négligence. Même à ceux qui leur font du mal, les arbres offrent leurs fruits.

Autrement dit, les arbres font preuve de détachement et d'une générosité inconditionnelle. En tant que scientifique, je considère les arbres comme un symbole de l'interconnexion de la nature ; et c'est cette interconnexion même qui leur donne

la force décrite par Surdas. Quand nous pensons à un arbre, nous nous représentons généralement le tronc et les branches mais nous avons tendance à oublier les racines, souvent très étendues. Pourtant, c'est ce puissant système racinaire qui donne son ancrage à l'arbre et lui fournit stabilité et nutriments. De plus, les racines font partie d'un monde invisible reliant l'arbre aux autres arbres. Les racines d'un arbre constituent en quelque sorte son cœur, et l'existence même d'un arbre nécessite qu'il soit fermement installé dans son cœur.

En outre, les arbres cherchent la lumière du soleil et poussent dans sa direction. Le rayonnement du soleil guide la croissance physique de l'arbre et accroît sa force. Si cette force peut aider l'arbre à grandir, elle garantit aussi que, tout autour de l'arbre, l'air soit purifié. Les arbres utilisent la lumière du soleil pour produire de l'oxygène et le libérer dans l'atmosphère. Ainsi, chaque arbre suit un cycle de croissance unique qui profite également à notre planète et l'entretient. Surdas dit qu'une personne qui, comme les arbres, fait preuve de bienveillance à l'égard du monde qui l'entoure est bénie. Nous pouvons être bénéfiques pour notre environnement en cultivant la sagesse et les vertus dont les arbres sont l'exemple.

Gurumayi a composé la musique de ce *bhajan* dans le *raga Revati*. De nombreux versets et *shloka* védiques sont récités dans ce même *raga*. Le *raga Revati* est réputé calmer l'esprit et dissiper les émotions qui surgissent. Ainsi combinées, les qualités de ce *raga* et les paroles du *bhajan* nous invitent à nous montrer bienfaisants et d'humeur égale – autrement dit, à nous comporter comme les arbres.

Cet enregistrement de *Vrikshana se Mati Le* est chanté par l'ensemble musical de Gurudev Siddha Peeth et inclut les paroles et leur traduction. Je vous invite à lire et écouter souvent ce *bhajan* ; à le contempler, à le chanter et à le mémoriser, afin d'en savourer la beauté et de permettre à ses enseignements de prendre racine dans votre cœur.

